

Junta de Consejo para la Restauración de Vieques Reunión #46

15 de septiembre de 2015

- **Se provee traducción simultánea para esta reunión. Los audífonos están disponibles para su uso.**
- **Información adicional sobre la limpieza de Vieques se puede encontrar en:**
 - **La página de Internet pública de Vieques:**
www.navfac.navy.mil/vieques
 - **Boletines y hojas informativas “Noticias Sobre la Limpieza de Vieques”**
 - **Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques (www.facebook.com/ViequesRestoration)**

- **Para mejorar la eficacia de las discusiones de la reunión, recuerden:**

1. Que el orador presenta la información
2. Que la audiencia guarda sus preguntas/comentarios hasta el final de cada presentación
3. Asegurar que todos aquellos que tengan preguntas tengan la oportunidad de preguntar o hacer comentarios
4. Representantes de las agencias también estarán disponibles para preguntas adicionales o comentarios durante el receso o luego de la reunión

Agenda Para la Reunión de Esta Noche

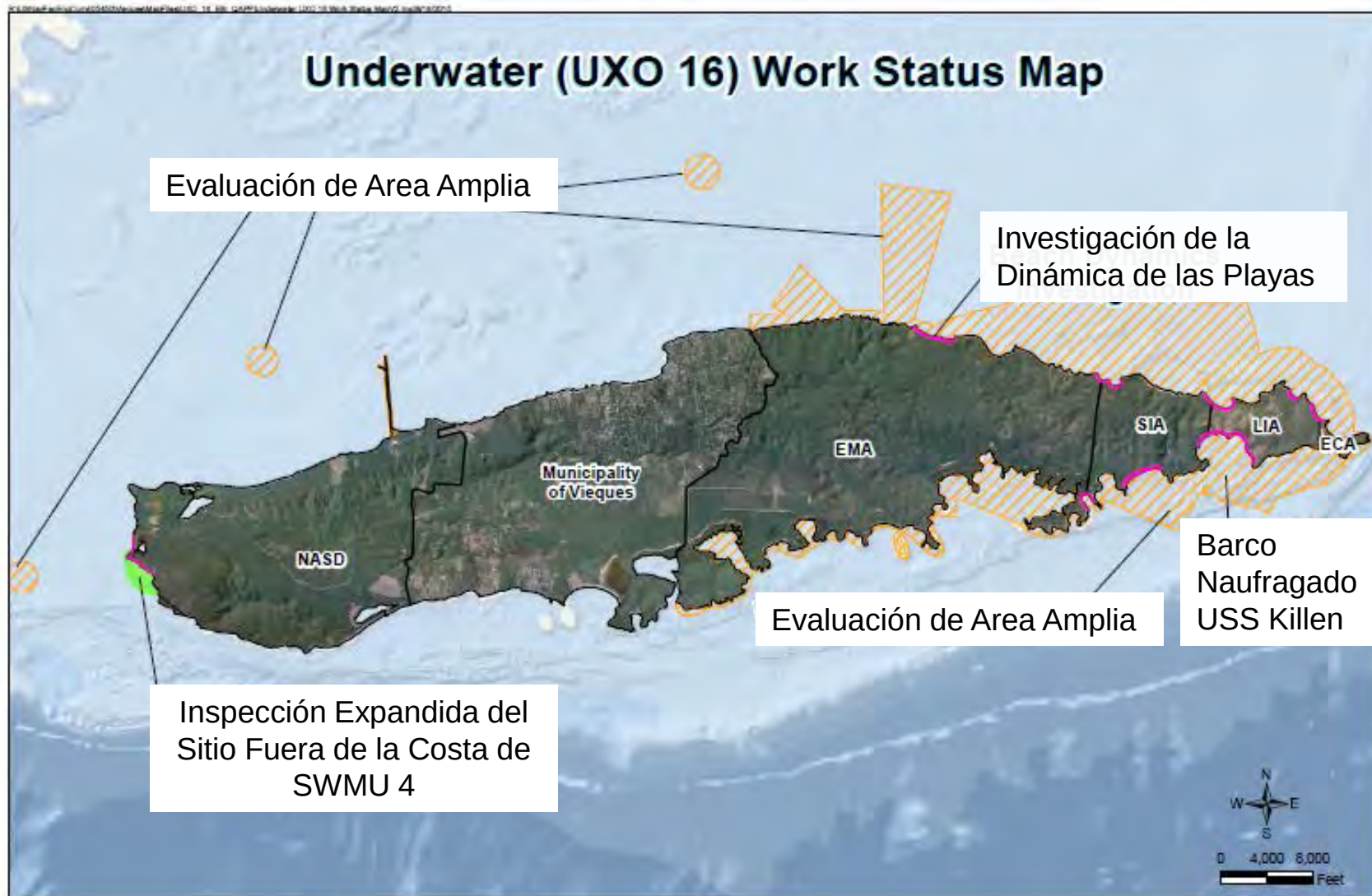


6:00 - 6:15	Bienvenida y Presentaciones	Dan Waddill/Marina
6:15 - 6:40	Actualización del Estudio de Recursos Marinos de NOAA	David Whittall/NOAA
6:40 - 7:40	Estado Actual y Proyecciones del Proyecto de la Marina	
	- Actualización Sobre los Trabajos Debajo del Agua (UXO 16) - Inspección Expandida del Sitio Adyacente a SWMU 4 - Evaluación de Área Amplia - Dinámica de las Playas - Video Bajo el Agua del Killen (barco hundido en Bahía Salinas del Sur) - Acción de Remoción de Tiempo No-Crítico (NTCRA, por sus siglas en inglés) Para Municiones Incrustadas en UXO 15 y UXO 16 - Actualización Sobre el NTCRA en SWMU 4 - Actualización Sobre el Plan de Participación Comunitaria - Estado de los Sitios y Próximas Actividades	Dan Waddill/Marina Kevin Cloe/Marina Daniel Hood/Marina Madeline Rivera/Marina
7:40 - 7:50	Receso	
7:50- 8:15	Información de las Agencias Reguladoras Reporte Sobre la Visita de Campo a Laguna Anones	FWS JCA EPA DRNA
8:15- 8:30	Otras Preguntas y Comentarios del Público	Miembros del Público

ACTUALIZACIÓN DEL ESTUDIO DE RECURSOS MARINOS DE NOAA

ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO DE LA MARINA ACTUALIZACIÓN SOBRE LOS TRABAJOS DEBAJO DEL AGUA (UXO 16)

Mapa del Estado Actual de los Trabajos Debajo del Agua (UXO 16)



Resultados

2015 ESI

Artículos de Municiones = 3
(cartuchos de luz relámpago)

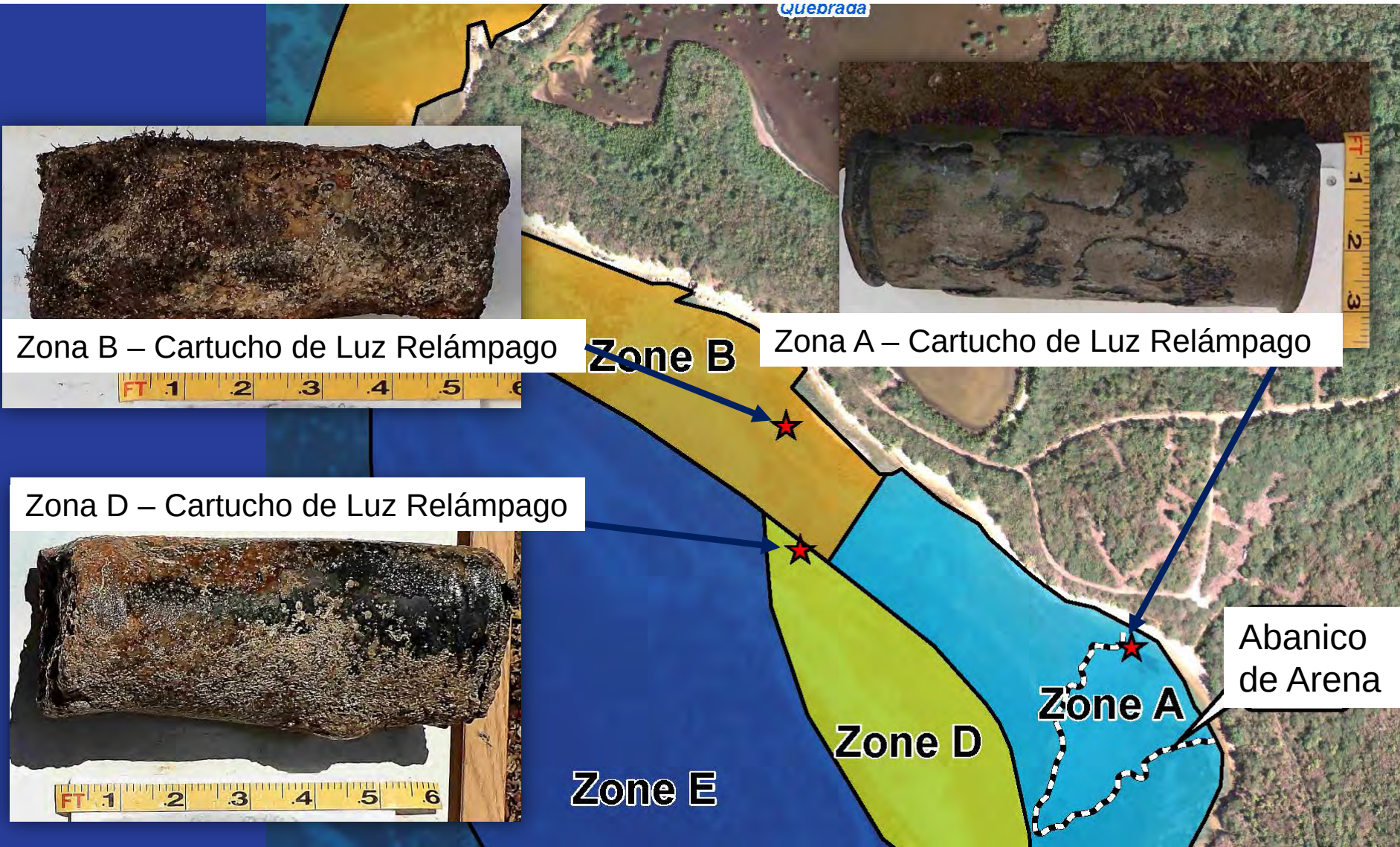
Escombros de Municiones = 57

2012 SI

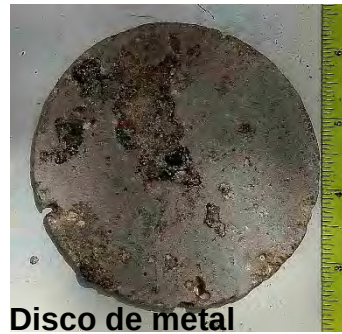
Artículos de Municiones = 3
(proyectil de 20-mm, cartucho de luz relámpago, base de bengala de 40-mm)



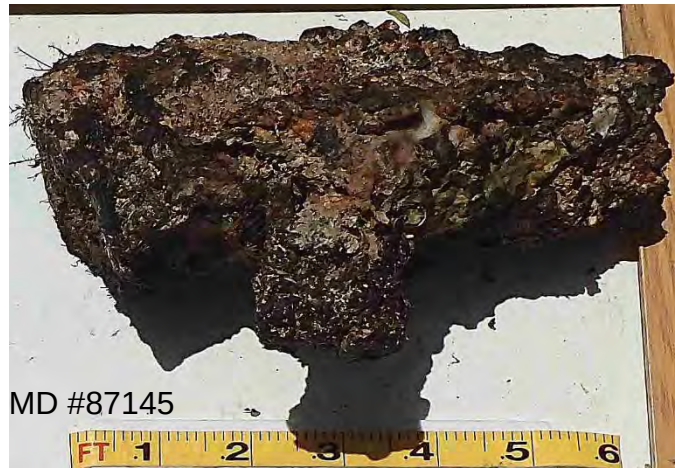
Inspección Expandida del Sitio: Municiones Militares Descartadas (DMM) Recuperadas



Inspección Expandida del Sitio: Ejemplos de Escombros de Municiones Recuperados



Inspección Expandida del Sitio: Incrustaciones son Comunes y Pueden Enmascarar Artículos



Estudio de la Dinámica de las Playas: Rastreo de Municiones Sustitutas



•61 Municiones Sustitutas

- Diseñadas para simular municiones comunes encontradas en Vieques
- Colocadas cerca de las áreas de la orilla donde las corrientes y la acción de las olas son más fuertes

•Rastreadas Mensualmente

- Cada munición sustituta tiene una ID específica, código de color, y está equipado con un transmisor acústico (“pinger”)
- Reastreadas usando:
 - Recibidor acústico (hidrófono)
 - Caja de observación bajo el agua
 - Vehículo operado remotamente (ROV, por sus siglas en inglés)
 - Sistema de Posicionamiento Global (GPS, por sus siglas en inglés)

Municiones Sustitutas



Mortero 12x 81 mm



Cohete 16x 2.75 plg



Proyector 15x 5-plg



Bomba de Práctica 9x
MK 76



Bomba 7x MK 82
500 lb



Submunición 2x MK 118

Despliegue de las Municiones Sustitutas



Rastreo de las Municiones Sustitutas

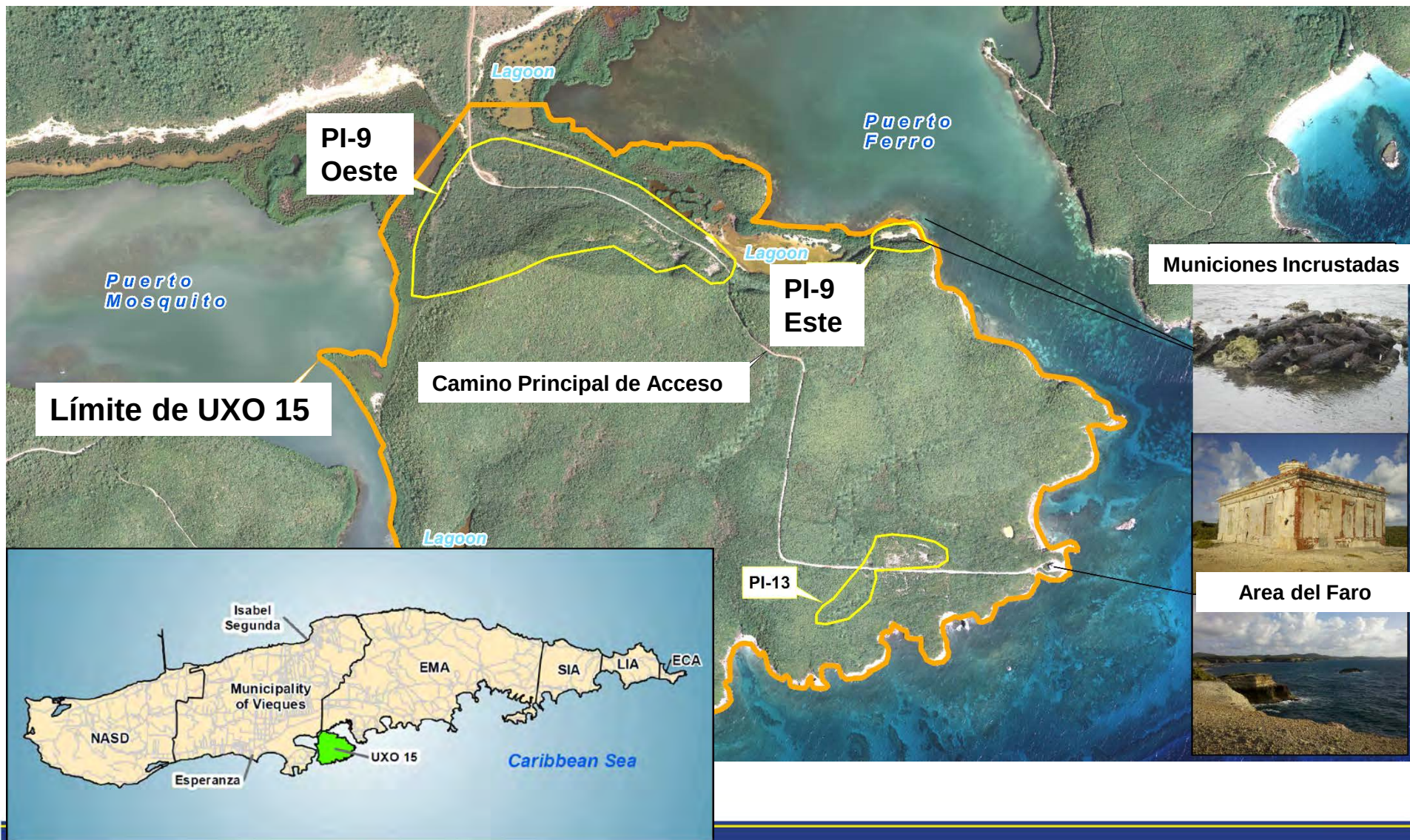


Video Debajo del Agua del Killen



**ACTUALIZACIÓN DEL PROYECTO DE LA MARINA
ACCIÓN DE REMOCIÓN DE TIEMPO
NO-CRÍTICO (NTCRA, POR SUS SIGLAS
EN INGLÉS) PARA MUNICIONES
INCRUSTADAS EN UXO 15 (PI-9 ESTE)
Y UXO 16 ADYACENTE**

Localización y Características del Sitio UXO 15 (PI 9 Este) y UXO 16 Adyacente



Area del NTCRA



Alcance y Estado Actual del NTCRA

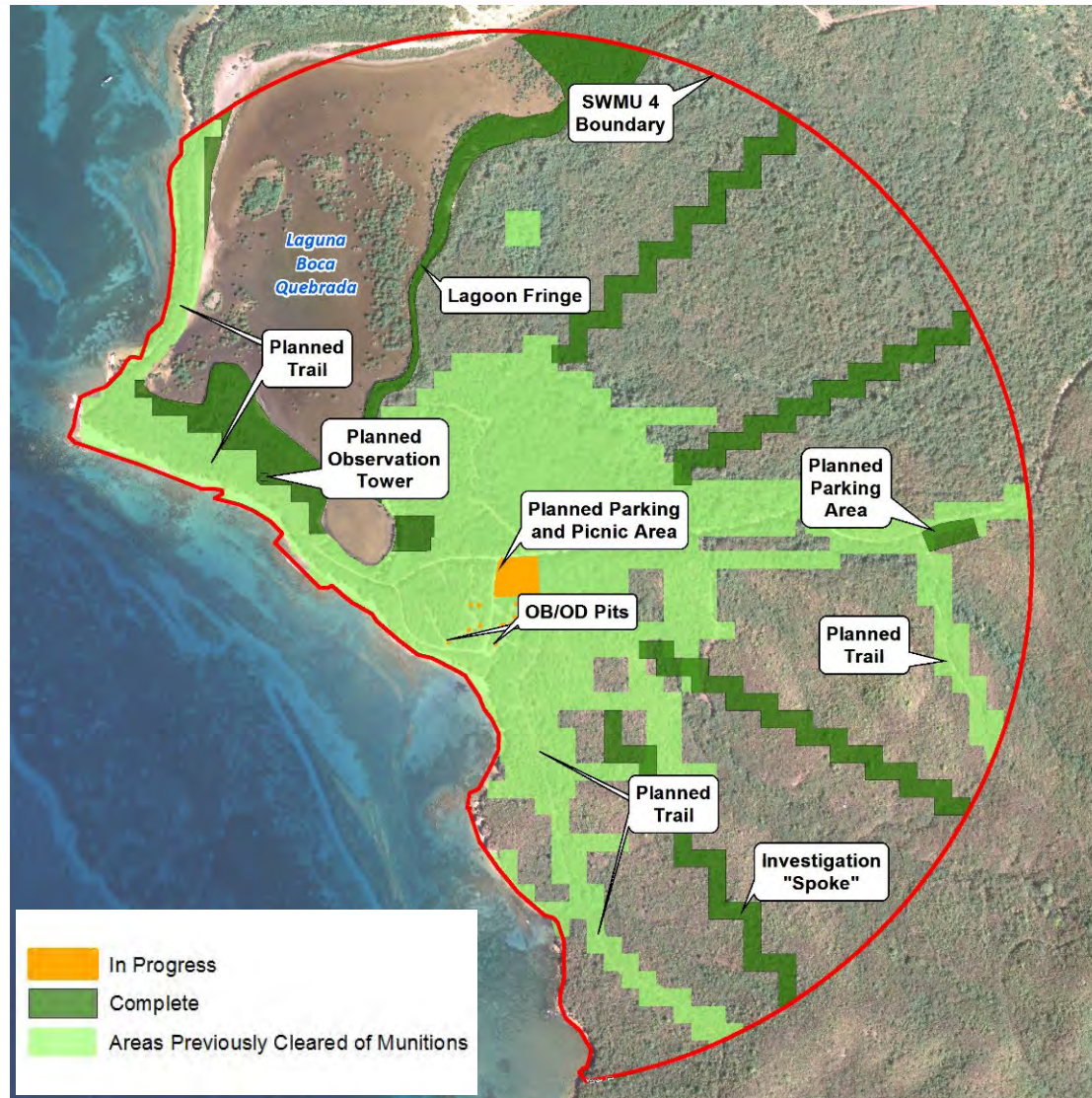


- El NTCRA atenderá las áreas terrestres y debajo del agua donde se han identificado artículos incrustados
 - UXO 15 PI-9 Este
 - área de 0.25-acres
 - UXO 16
 - Montículo pequeño (área de 0.06-acres)
- Se implementará una evaluación biológica y medidas de protección asociadas
- La Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costos (EE/CA, por sus siglas en inglés) se encuentra actualmente disponible para evaluación y comentarios del público
 - Período de revisión desde el 3 de agosto al 16 de septiembre de 2015

ACTUALIZACION DEL PROYECTO DE LA MARINA

ACCIÓN DE REMOCIÓN INTERINA DE TIEMPO NO-CRITICO EN SWMU 4

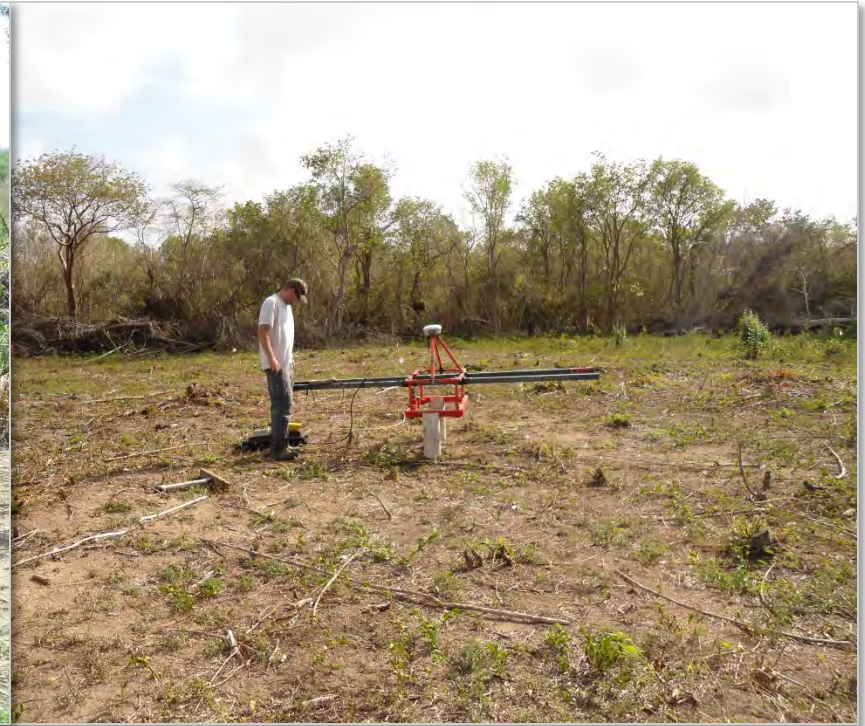
Estado Actual del NTCRA



Actualización del Estado Actual del NTCRA en SWMU 4



- Un estudio de Cartografía Geofísica Digital (DGM, por sus siglas en inglés) se llevó a cabo para identificar la localización de objetos metálicos enterrados en áreas de estacionamiento, merendero, y torre de observación planificadas



Actualización del Estado Actual del NTCRA en SWMU 4



- Equipo MEC llevando a cabo operaciones “mag & dig” en SWMU 4



Area de Estacionamiento



Fosas de OB/OD

Actualización del Estado Actual del NTCRA en SWMU 4



- Operaciones de Remoción de Municiones



Perímetro de la Laguna

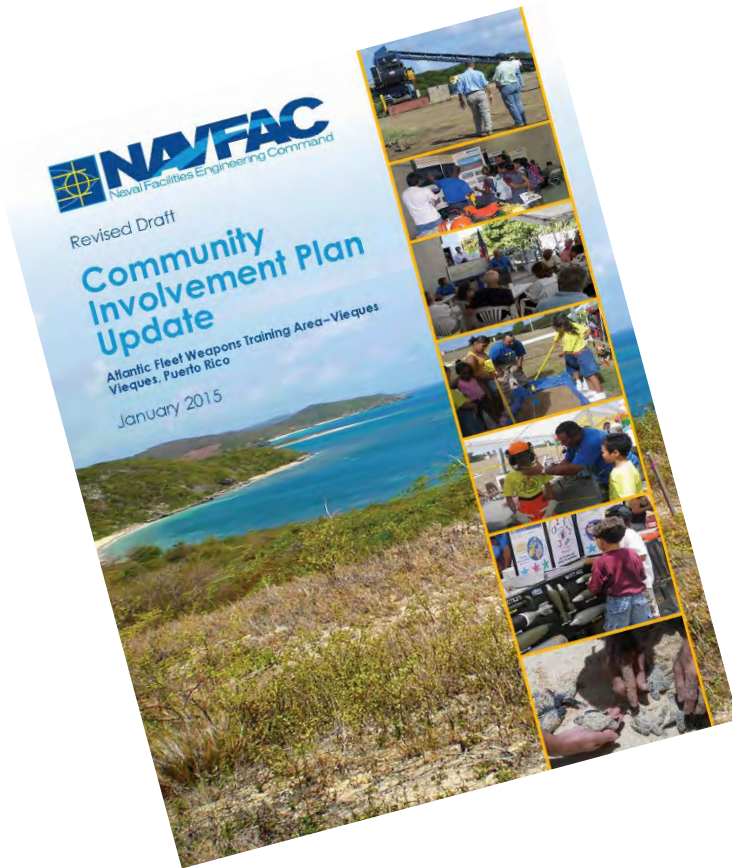


Areas de Estacionamiento, Merendero, y Torre



ACTUALIZACION DEL PROYECTO DE LA MARINA ACTUALIZACIÓN SOBRE EL PLAN DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

Actualización del Plan de Participación Comunitaria



- La Actualización del CIP fue basada en opiniones de la comunidad, incluyendo 88 entrevistas y 164 cuestionarios
- El período de comentarios públicos para el Borrador Final del Plan de Participación Comunitaria (CIP, por sus siglas en inglés) comenzó el 30 de junio de 2015 y finalizó el 14 de agosto de 2015.
- El CIP Final estará disponible en unas cuantas semanas en las páginas de Internet de la Marina y la EPA y en el Récord Administrativo.

ACTUALIZACION DEL PROYECTO DE LA MARINA ESTADO DE LOS SITIOS Y PRÓXIMAS ACTIVIDADES

Estado Actual de los Sitios y Próximas Actividades en el Oeste de Vieques



R:\USNavFac\Ena\Com\4054501\Meques\MapFile\chMISC\Planned2015\CleanupActivities_Vieques.mxd 8/19/2015 F.Cain_ch2mhillengis

Actividades Planificadas

SWMU 6:
Apéndice al Reporte de la
Investigación del Remedio
Plan de Acción para la Acción de
Remediación

AOC E:
Implementación del Remedio -
Monitoreo

SWMU 4:
Acción de Remoción de
Municiones
Apéndice al Estudio de
Viabilidad

Playa de SWMU 4:
Investigación de la Dinámica
de las Playas

Áreas Debajo del Agua:
Planificación y Trabajo de Campo
para la Investigación del Remedio

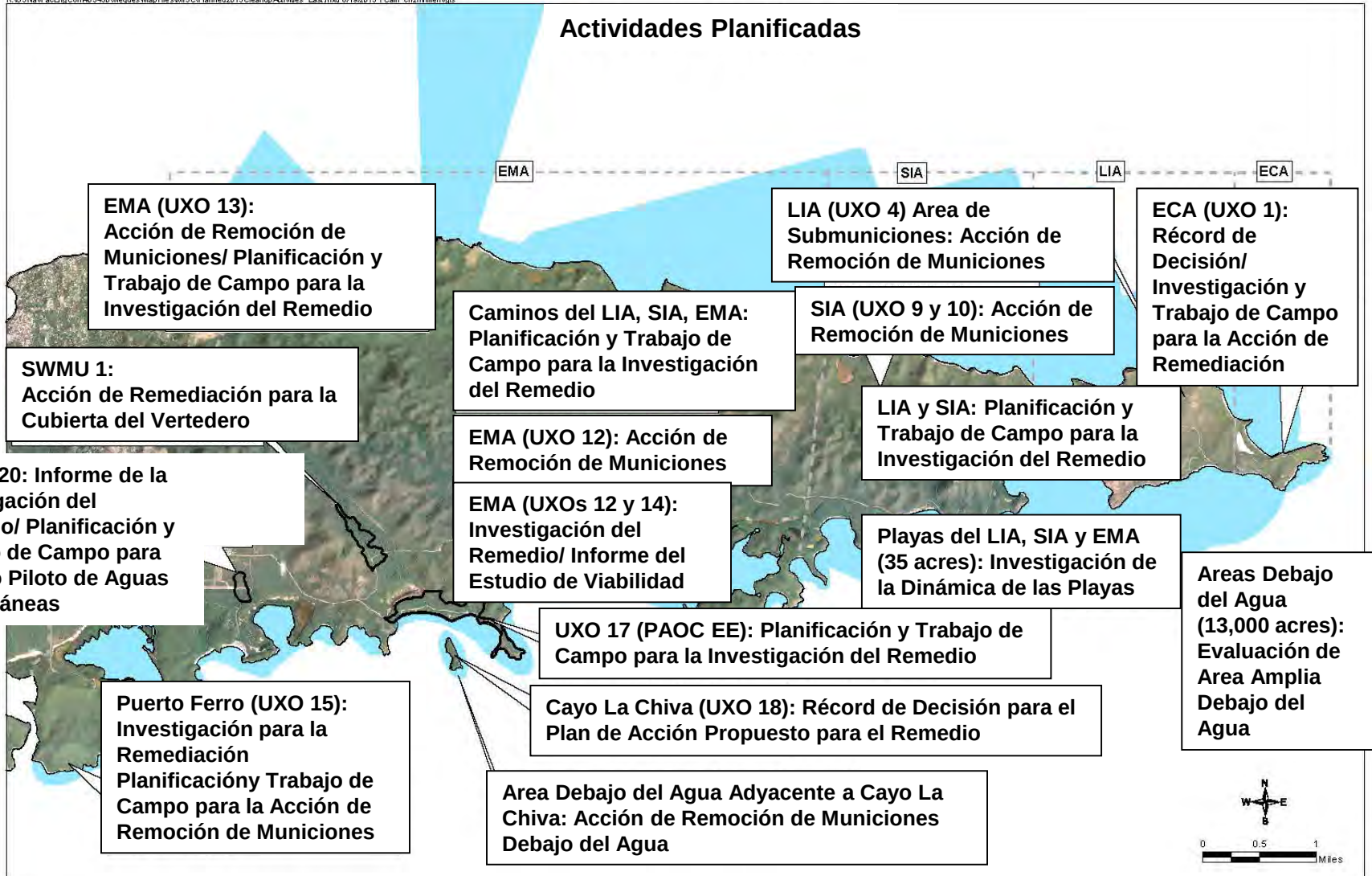


Estado Actual de los Sitios y Próximas Actividades en el Este de Vieques



R:\USNavFacEngCom\4054501\Meques\MapFiles\MISC\Planned2015CleanupActivities_East.mxd 8/19/2015 F.Cain_ch2mhillenvois

Actividades Planificadas



ACTUALIZACION DE LAS AGENCIAS REGULATORIAS

AGENCIAS REGULATORIAS

- **Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU.**
- **Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico**
- **Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.**
- **Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico**

Página de Facebook del Programa de Restauración de Vieques

www.facebook.com/ViequesRestoration



This is a mockup of the Facebook page for the "Vieques Environmental Restoration Community". The page header includes the Facebook logo, a search bar, and navigation links for "Home" and "Find Friends". The main cover image shows a scenic view of Vieques Island with turquoise water and green hills. To the left of the cover image is a profile picture of a sea turtle. The page name "Vieques Environmental Restoration Community" is displayed in large white text over the cover image, with interaction buttons for "Like", "Follow", "Message", and a menu icon. Below the cover image are tabs for "Timeline", "About", "Events", "Photos", and "More". On the left sidebar, it shows "153 people like this" and an "Invite friends" button. Below that is an "ABOUT" section with a right-pointing arrow. The main content area displays a post from "Vieques Environmental Restoration" dated "May 12 - Edited". The post text reads: "Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public meetings, review public documents, and read about progress on the various cleanup and restoration actions in Vieques." It continues: "In addition to receiving general updates, you may also submit input or questions about the cleanup activities. Questions or comments submitted through this forum will be reviewed and responded to as appropriate ..." and includes a "See More" link. At the bottom of the post area is a "See Translation" link.

f [Search Bar] Home Find Friends

Vieques Environmental Restoration Community

Like Follow Message

Timeline About Events Photos More

153 people like this

Invite friends to like this Page

ABOUT >

Get involved in the Vieques Environmental Restoration Program! ¡Participe del Programa de Restauración Ambiental de Vieques!

<http://www.navfac.navy.mil/vieques>

Vieques Environmental Restoration
May 12 - Edited

Welcome to the Vieques Environmental Restoration Program page. Stay connected with us to learn about opportunities to participate by attending public meetings, review public documents, and read about progress on the various cleanup and restoration actions in Vieques.

In addition to receiving general updates, you may also submit input or questions about the cleanup activities. Questions or comments submitted through this forum will be reviewed and responded to as appropriate ...

[See More](#)

[See Translation](#)

Documentos Disponibles en el Récord Administrativo de Vieques



¿Sabías que...?



The screenshot shows the NAVFAC Environmental Administrative Record Search interface. It includes a search bar with fields for "From Date" and "To Date", both set to 01/01/2011. Below the search bar is a table with columns: Record Number, Type, Status, Date, and Title. The table contains several rows of data, including records for "PUBLIC NOTICE", "RESPONSE", "CORRESPONDENCE", and "PUBLIC NOTICE".

Record Number	Type	Status	Date	Title
00004	PUBLIC NOTICE	BAKED	01/14/2011	1 MS REQUEST FOR PUBLIC NOTICE REGARDING ENVIRONMENTAL ACTIVITIES LATELY REGULATED AND APPROVED BY NAVFAC
00004	RESPONSE	BAKED	01/14/2011	4 MS FINAL SITE MANAGEMENT PLAN FISCAL YEAR 2011
00001	CORRESPONDENCE	BAKED	01/14/2011	304 REQUEST FOR PUBLIC NOTICE REGARDING ENVIRONMENTAL ACTIVITIES LATELY REGULATED AND APPROVED BY NAVFAC
00004	PUBLIC NOTICE	01/14/2011	01/14/2011	278 REQUEST FOR PUBLIC NOTICE REGARDING ENVIRONMENTAL ACTIVITIES LATELY REGULATED AND APPROVED BY NAVFAC

El Récord Administrativo de Vieques contiene todos los documentos públicos relacionados con las actividades de limpieza y restauración de Vieques.

¡Infórmate y comparte!

www.navfac.navy.mil/vieques

www.navfac.navy.mil/vieques

- **¿Preguntas o Comentarios?**
- **Próxima Fecha de Reunión**
- **Si le interesa convertirse en miembro de la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques, favor contactar a Madeline Rivera, Gerente Local de la Marina en Vieques**
 - Teléfono: 787-741-4792
 - Correo electrónico: madeline.rivera@navy.mil